Инструкция по эксплуатации
EXPERTmatic LUX E15 L - REF 1.007.5530
EXPERTmatic LUX E20 L - REF 1.007.5540
EXPERTmatic E15 C - REF 1.007.5531
EXPERTmatic E20 C - REF 1.007.5541

СТОМАРТ
DENTAL SOLUTIONS

KaVo. Dental Excellence.

0
1
2
4

Оглавление

1 Информация для пользователей 5
2 Безопасность 8
2.1 Указания по технике безопасности 8
3 Описание изделия 15
3.1 Целевое назначение - использование по назначению 19
3.2 Технические данные E15 L / E15 C 21
3.3 Технические данные E20 L / E20 C 22
3.4 Температура транспортировки и хранения 23
4 Ввод в эксплуатацию 25
4.1 Проверка расхода воды 27
5 Эксплуатация 29
5.1 Установка изделия 29

5.2 Снятие изделия ... 33
5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 33
5.4 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов ... 38
6 Проверка и устранение неисправностей ... 40
6.1 Проверка неисправностей ... 40
6.2 Устранение неисправностей ... 42
6.2.1 Устранение неисправностей: Замена уплотнительных колец на муфте сцепления микромотора ... 42
6.2.2 Устранение неисправностей: Очистка впрыскивающей форсунки ... 44
7 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664 ... 46
7.1 Подготовка в месте применения ... 46
7.2 Очистка ... 47
7.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка ... 48
7.2.2 Очистка: Внешняя машинная очистка ... 49

7.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка 50
7.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка 52
7.3 Дезинфекция 53
7.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция 54
7.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция 55
7.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция 56
7.4 Сушка 57
7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание 58
7.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray 60
7.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor 62
7.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare 63

7.6 Упаковка 65
7.7 Стерилизация 66
7.8 Хранение 68
8 Вспомогательные средства 70
9 Условия предоставления гарантии 72

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для операторов и технических специалистов

▶	Действия, которые нужно выполнить
CE	Маркировка ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Стерилизация паром 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Дезинфицируется тепловой обработкой

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для персонала, использующего прибор, и пациентов.
При повреждениях, неравномерных шумах при работе, слишком сильной вибрации, нетипичном нагреве или непрочно фиксируемой фрезе или шлифовальном инструменте.

- ▶ Прекратить работу и проинформировать сервисную службу.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Риск при отсутствии устройств управления.
Отсутствие устройств управления для изменения числа оборотов и направления вращения может создавать опасные ситуации.

- Подключенная стоматологическая установка должна иметь устройства управления для изменения числа оборотов и направления вращения.
- В сопроводительной документации к стоматологической установке в связи с ответственностью должно содержаться указание относительно влияния на безопасность, надежность и производительность.
- Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неверно уложенного инструмента.
Травмы и заражение зажатой фрезой или шлифовальным инструментом.

- Инструмент после лечения без фрезы или шлифовального инструмента должным образом уложить в держатель.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки или крышки инструмента.
При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Не касаться мягких тканей головкой или крышкой инструмента!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за применения в качестве светового зонда.
Не используйте медицинское изделие в качестве светового зонда

- Для дополнительного освещения полости рта или зоны препарирования используйте только подходящий световой зонд.

Указание

В целях безопасности после истечения гарантийного срока мы рекомендуем ежегодную проверку системы крепления инструментов.

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo

Для обеспечения бесперебойной работы необходимо обрабатывать медицинское изделие методами обработки, описанными в инструкции по эксплуатации оборудования KaVo, и применять указанные средства и системы для ухода. KaVo рекомендует установить периодичность технического обслуживания, при котором специализированной фирмой проводится анализ медицинского изделия в отношении очистки, обслуживания и функционирования. Данная периодичность должна соответствовать частоте использования оборудования.

Обслуживание разрешается проводить только обученному в компании KaVo персоналу ремонтных мастерских, который использует оригинальные запасные части от KaVo.

3 Описание изделия

Угловая насадка EXPERTmatic LUX E15 L (**Арт. № 1.007.5530**)

Угловая насадка EXPERTmatic LUX E20 L (**Арт. № 1.007.5540**)

Угловая насадка EXPERTmatic E15 C (**Арт. № 1.007.5531**)

Угловая насадка EXPERTmatic E20 C (**Арт. № 1.007.5541**)

3.1 Целевое назначение - использование по назначению

Целевое назначение:

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское изделие предназначено для следующего применения: препарирование полостей зубов, удаление кариозного дентина, эндодонтия, обработка поверхностей зубов и реставрированных поверхностей.
- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование,
- использовать оборудование строго по назначению,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.

3.2 Технические данные E15 L / E15 C

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 зеленое кольцо
Передаточное отношение	5,4 : 1

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять фрезы или шлифовальные инструменты для угловых наконечников.

Угловой наконечник можно устанавливать на все двигатели INTRAmatic (LUX) и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.

3.3 Технические данные E20 L / E20 C

Число оборотов привода	макс. 40 000 мин$^{-1}$
Маркировка	1 синее кольцо
Передаточное отношение	1 : 1

Зажим выполняется при помощи кнопки.

Можно применять фрезы или шлифовальные инструменты для угловых наконечников.

Угловой наконечник можно устанавливать на все двигатели INTRAmatic (LUX) и двигатели с присоединением согласно ISO 3964 / DIN 13940.

3.4 Температура транспортировки и хранения

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.
Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5% до 95% без конденсации

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

4 Ввод в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных продуктов.
Опасность заражения врача и пациента

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять подготовку и, при необходимости, стерилизацию изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за загрязненного и влажного охлаждающего воздуха.
Загрязненый и влажный охлаждающий воздух может приводить к отказам в работе и преждевременному износу подшипников.

- Необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений охлаждающего воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2.

4.1 Проверка расхода воды

⚠ ОСТОРОЖНО!

Перегрев зуба из-за недостаточного расхода воды.
Термическое повреждение пульпы.

- Расход воды для охлаждения распылением установить на величину не менее 50 $см^3$/мин!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за слишком низкого расхода спрей-воды.
Слишком низкий расход спрей-воды может приводить к перегреву изделия и к повреждению зуба.

- Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить форсунки иглой **Арт. № 0.410.0921**.

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.
Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от муфты сцепления микромотора и упасть.

- ▸ Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на муфте сцепления микромотора.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Снятие и установка углового наконечника при вращении приводного двигателя.
Повреждение патрона.

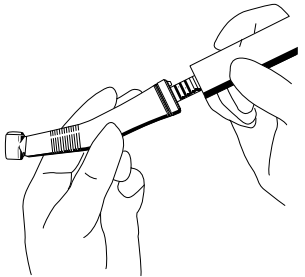
- Не устанавливать и не снимать угловой наконечник при вращении приводного двигателя!

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение
Нажатие педального выключателя во время установки и снятия медицинского изделия может привести к повреждению изделия и муфты сцепления микромотора.

- ▸ Не надевать и не снимать медицинское изделие при нажатом педальном выключателе.

- ▸ Уплотнительные кольца на муфте сцепления микромотора слегка смазать средством KaVo Spray.



- Надеть изделие на муфту сцепления микромотора и вращать до тех пор, пока носок стопора не войдет в зацепление с характерным щелчком.

- Потянув, проверить надежность фиксации изделия на переходнике.

5.2 Снятие изделия

- Медицинское изделие, слегка поворачивая, отсоединить от муфты сцепления микромотора и снять в осевом направлении.

5.3 Установка фрез или алмазных шлифовальных инструментов

Указание

Использовать только твердосплавные фрезы или алмазные боры, соответствующие ISO 1797-1 тип 1, выполненные из стали или твердого сплава и выполняющие следующие критерии:
- диаметр хвостовика: 2,334 - 2,35 мм
- общая длина: не более 22 мм

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных к применению фрез или шлифовальных инструментов.
Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать фрезу или шлифовальный инструмент по назначению.
- Использовать только фрезы или шлифовальные инструменты, не отличающиеся от указанных данных.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы из-за использования изношенных фрез или шлифовальных инструментов.
Инструменты могут выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Не использовать фрезы или шлифовальные инструменты с изношенными хвостовиками.

⚠ ОСТОРОЖНО!

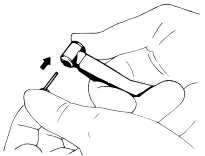
Опасность травмирования фрезой или шлифовальным инструментом.
Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неисправной зажимной системы.
Фреза или шлифовальный инструмент может выпасть и привести к травмам.

- Потянув за фрезу или шлифовальный инструмент, проверить, в порядке ли зажимная система и фиксируется ли фреза или шлифовальный инструмент. Для проверки, установки и извлечения следует использовать перчатки или напальчники, т.к. в противном случае возникает опасность травмирования и/или занесения инфекции.



- Сильно прижать кнопку большим пальцем и одновременно вставить фрезу или шлифовальный инструмент до упора.

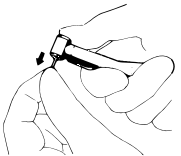
- Потянув, проверить прочность крепления фрезы или шлифовального инструмента.

5.4 Извлечение фрез или алмазных шлифовальных инструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся фрезы или шлифовального инструмента.
Порезы и повреждения зажимной системы.

- Не касаться вращающийся фрезы или шлифовального инструмента!
- Запрещается нажимать кнопку при вращающейся фрезе или шлифовальном инструменте.
- После завершения обработки вытащите фрезу/шлифовальный инструмент из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- После остановки фрезы или шлифовального инструмента сильно нажать кнопку большим пальцем и одновременно вытащить фрезу или шлифовальный инструмент.

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей

⚠ ОСТОРОЖНО!

Отсутствие или повреждение уплотнительных колец.
Неисправности и преждевременный выход из строя.

- Убедиться в том, что все уплотнительные кольца имеются на переходнике и не повреждены.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Нагрев изделия.
Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева.

- ▸ Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.

- ▸ Медицинское изделие перегревается на холостом ходу:
  Проверить расход охлаждающего воздуха.
- ▸ Медицинское изделие перегревается при нагрузке:
  Выполнить уход за изделием.
- ▸ При перерывах в работе/неровном вращении:
  Выполнить уход за изделием.

- Нет уплотнительного кольца на соединительном зажиме двигателя:
  Заменить уплотнительное кольцо.

6.2.1 Устранение неисправностей: Замена уплотнительных колец на муфте сцепления микромотора

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за неправильно ухода за уплотнительными кольцами.
Неполадки или полный выход изделия из строя.

- Не использовать вазелин или другую консистентную смазку или масло.

Указание

Уплотнительные кольца на муфте сцепления двигателя разрешается смазывать только ватным тампоном, смоченным средством KaVo Spray.

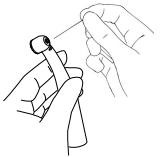
- Уплотнительное кольцо сжать пальцами, чтобы образовалась петля.
- Кольцо сместить вперед и снять.
- Новые уплотнительные кольца установить в канавки.

6.2.2 Устранение неисправностей: Очистка впрыскивающей форсунки

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за недостаточной подачи спрей-воды.
Недостаточная подача спрей-воды может приводить к перегреву оборудования и к повреждению зуба.

- Проверить каналы спрей-воды и при необходимости очистить впрыскивающие форсунки иглой (**Арт. № 0.410.0921**).



- Иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 0.410.0921**) очистите водяной канал впрыскивающей форсунки.

7 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.
Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- ▸ Принять соответствующие меры по защите людей.

- ▸ Сразу же удалить остатки цемента, композита или крови.
- ▸ Очистку медицинского изделия выполнять сразу же после использования.

- Вынуть фрезы или шлифовальные инструменты из медицинского изделия.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещать в растворы и т. п.

7.2 Очистка

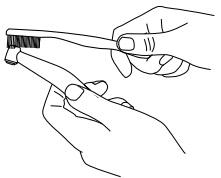
⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.
Повреждение изделия.

- Очищать только в термодезинфекторе или вручную!

7.2.1 Очистка: Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:
- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости



- ► Очистить щеткой под потоком питьевой воды.

7.2.2 Очистка: Внешняя машинная очистка

TOP рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.2.3 Очистка: Ручная внутренняя очистка

Возможна только с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Укрыть на медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и надеть его на соответствующий адаптер для ухода. Нажать распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снять медицинское изделие с насадки и оставить чистящее средство действовать на одну минуту.

- Затем 3 - 5 секунд промывать средством KaVo DRYspray.

См. также: Инструкция по применению KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray

Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:
Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.
В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

7.2.4 Очистка: Машинная внутренняя очистка

TOP рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).

- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

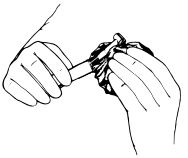
7.3 Дезинфекция

⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только в термодезинфекторе или вручную!

7.3.1 Дезинфекция: Ручная наружная дезинфекция



KaVo рекомендует на основе совместимости материалов следующие изделия. Микробиологическая эффективность должна быть обеспечена производителем дезинфицирующего средства.

- Дезинфицирующее средство Mikrozid AF Liquid производства компании Schülke & Mayr
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:
- Салфетки для очистки изделия.

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.
- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.2 Дезинфекция: Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (напр., WL-cid / фирма ALPRO).

- Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы ухода KaVo.

- Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.3 Дезинфекция: Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

ТОР рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые с щелочными чистящими средствами с максимальным значением pH 10 (напр., Miele G 7781/G 7881; валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher® mediclean", нейтрализующего средства "neodisher® Z" и ополаскивателя "neodisher® mielclear" и касается исключительно совместимости материалов с изделиями KaVo).

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора (соблюдать максимальное значение pH 10).
- Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинского изделие снаружи и внутри сухое, и сразу после этого смазать его специальным средством системы для ухода KaVo.

7.4 Сушка

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В медицинское изделие вставлена острая фреза или шлифовальный инструмент.
Существует опасность быть травмированным острой или заостренной фрезой или шлифовальным инструментом.

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент.

⚠ ОСТОРОЖНО!

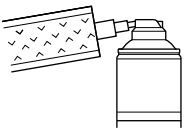
Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!

Указание

KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке вспомогательных средств, т.к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.5.1 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo Spray

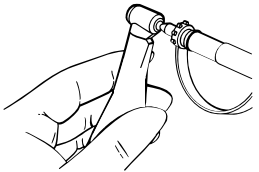


- Удалить фрезу или шлифовальный инструмент.

- Надеть на изделие пакет Cleanpac.
- Надеть изделие на канюлю и нажать на одну секунду распылитель аэрозоля.

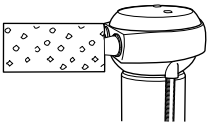
Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.



- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Выполнить уход согласно пункту "Уход с использованием аэрозоля KaVo Spray".



7.5.2 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи распылителя KaVo SPRAYrotor

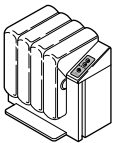
Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▸ Присоединить изделие к подходящему переходнику распылителя **SPRAYrotor** и надеть на него пакет Cleanpac.
- ▸ Выполнить уход за изделием.

См. также: Инструкция по эксплуатации **KaVo SPRAYrotor**

7.5.3 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание: Уход при помощи KaVo QUATTROcare

Прибор для очистки и ухода с использованием технологии нарастающего давления, способствующей высокой эффективности данных мероприятий.



Компания KaVo рекомендует выполнять уход за изделием после каждого применения, то есть, после каждой машинной очистки и перед каждой стерилизацией.

- ▸ Извлеките фрезу или шлифовальный инструмент.
- ▸ Выполните уход за изделием.

Уход за системой зажимов

Фирма KaVo рекомендует чистить систему зажима и, соответственно, выполнять уход за ней один раз в неделю.

См. также: Инструкция по эксплуатации
KaVo QUATTROcare 2104/2104A

- Извлечь фрезу или шлифовальный инструмент и, вставив наконечник распылительного ниппеля в отверстие, выполнить распыление.

- Затем обработать указанными средствами и системами для ухода.

См. также: Уход при помощи KaVo QUATTROcare

7.6 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.
Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Медицинское изделие по отдельности заварите в стерильную упаковку (например, пакетики KaVo STERIclave**Арт. № 0.411.9912**)!

7.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1 (например, KaVo STERIclave B 2200/2200 P)

⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Контактная коррозия из-за влаги.
Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!

Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Из представленных ниже процедур стерилизации можно выбрать соответствующую процедуру (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума:
  – мин. 3 минуты при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  – мин. 10 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) в качестве альтернативы
  – мин. 60 минут при 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

▸ Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.

- Соблюдать срок годности стерильного материала.

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Деталь	Арт. №
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Бумажные прокладки 100 штук	0.411.9862
Пакет Cleanpac 10 штук	0.411.9691
Игла для прочистки форсунок	0.410.0921

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580

Сокращенное наименование материала	№ материала
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525
Пакетики STERIclave	0.411.9912

9 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 18 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:
При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Любые другие претензии, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае просрочки, грубой небрежности или умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на прочность окраски деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.

Гарантийное обслуживание возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документе должны быть приведены данные дилера, дата покупки, тип и серийный номер изделия.

1.008.2464 · kb · 20110208 - 01 · ru

KaVo. Dental Excellence.